



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____
от _____ 2018 г.

Проект
Перевод

О рассмотрении обращений МП Центр обучения языкам
«Limba noastră» № 7 от 25.05.2018 года и № 16 от 20.06.2018 года

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2018 год № 289 от 15.12.2017 года, Гражданским Кодексом РМ, Постановлением Правительства РМ № 483 от 29.03.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов», с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращений МП Центр обучения языкам «Limba noastră» № 7 от 25.05.2018 года и № 16 от 20.06.2018 года, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

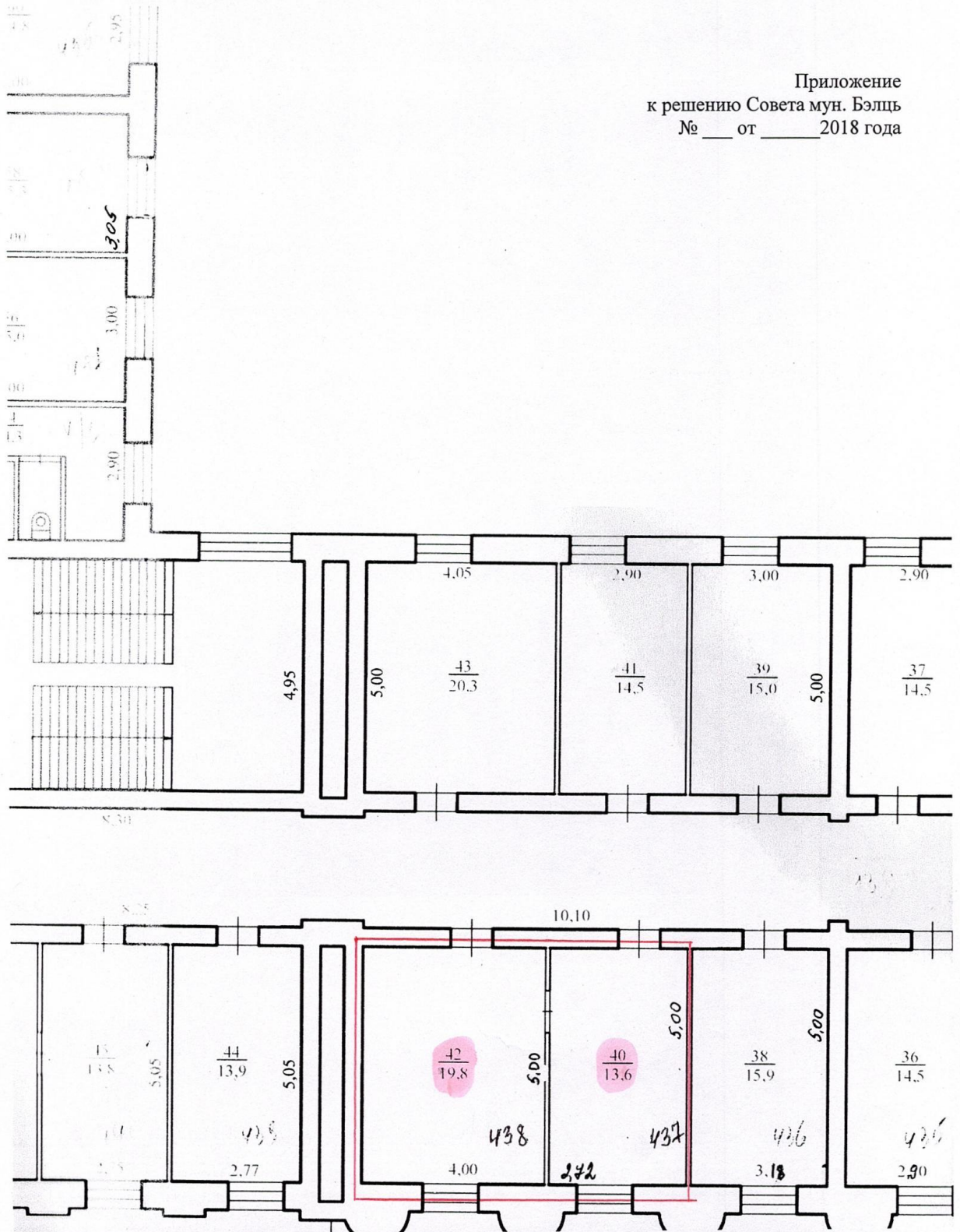
1. Удовлетворить обращения МП Центр обучения языкам «Limba noastră» № 7 от 25.05.2018 года и № 16 от 20.06.2018 года.
2. Разрешить примару мун. Бэлць г-ну Григоришину Н.Н. внести в пункт 2.2. раздела II договора найма № 2/3 от 02.01.2012 года, заключённый с МП Центр обучения языкам «Limba noastră» (ф/к 1005602002156), следующие изменения и дополнения:
 - 2.1 дополнить договор приложением № 1а (прилагается);
 - 2.2 словосочетание «...(каб. 430)...» заменить на словосочетание «...(кабинеты № 430, № 437 и № 438)...»;
 - 2.3 словосочетание «...19,0 кв.м. ...» заменить на словосочетание «...52,4 кв.м. ...»;
 - 2.4 словосочетание «...(приложение № 1).» заменить на словосочетание «...(приложение № 1 и № 1а).».
3. МП Центр обучения языкам «Limba noastră» в месячный срок подписать с примэрией мун. Бэлць соглашение о внесении изменений и дополнений в ранее заключённый договор найма и производить оплату за наём и коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.
4. Секретарю Совета муниципия Бэлць г-же Сердюк И.М. направить в адрес Государственной налоговой инспекции, Территориальной кадастровой службы мун. Бэлць ГУ «Агентство публичных услуг» и МП Центр обучения языкам «Limba noastră» копии настоящего решения.
5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды.

Председательствующий на XI
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць

Ирина Сердюк

Приложение
к решению Совета мун. Бэлць
№ ___ от _____ 2018 года



Помещения:
№ 42 - 19,8 кв. м.
№ 40 - 13,6 кв. м.

Întreprinderea Municipală
Centrul de Studiere a Limbilor «Limba noastră»

din mun. Bălți
Republica Moldova 3100 mun. Bălți
str. Independenței, 1 bir.430
Tel. 2-50-81
C/d 225170400076
Codul fiscal 1005602002156
BC «Banca socială» SA
Filiala Bălți MFO BSOCMD2X704



Муниципальное предприятие
Центр обучения языкам «Лимба noastră»

Мун. Бэлць
Республика Молдова 3100 мун. Бэлць
ул. Индепенденцей, 1 офис 430
Тел. 2-50-81
P/c 225170400076
Фискальный код 1005602002156
КБ «Банка социалэ» АО
Филиал Бэлць МФО BSOCMD2X704

20.06.18 nr. 16

la nr. _____ din _____

А. Николава

Примару мун. Бэлць
г-ну Григоришину Н.

Муниципальное предприятие Центр обучения языкам „Limba noastră”
отзывает письмо от 08 июня 2018 за № 15 и просит Вас выделить смежные
кабинеты № 437 и 438 для проведения занятий групп по изучению языков.

Директор

А. Николава

А. Николава

У. Тооду
А



662/21.06.18

Întreprinderea Municipală
Centrul de Studiere a Limbilor «Limba noastră»

din mun. Bălți
Republica Moldova 3100 mun. Bălți
str. Independenței, 1 bir. 430
Tel. 2-50-81

IBAN MD18ML000000002251021386

Codul fiscal 1005602002156

BC «Moldindconbank» SA

Filiala Bălți MOLDM2X321



Муниципальное предприятие
Центр обучения языкам «Limba noastră»

Мун. Бэлць
Республика Молдова 3100 мун. Бэлць
ул. Индепенденцей, 1 оф. 430
Тел. 2-50-81

IBAN MD18ML000000002251021386

Фискальный код 1005602002156

КБ «Moldindconbank» АО

филиал Бэлць MOLDM2X321

25.05.18 nr. 7

la nr. _____ din _____

Către Consiliul Municipal Bălți

Г. Сумаревас
г.м. ф.с. 2 на ком.м.с.с.

copia: -dnei **Irina Serdiuc**, secretarul
Consiliului Municipal și Primăriei
-dlui **Nicolai Grigorișin**, primarul
mun. Bălți

Întreprinderea Municipală Centrul de Studiere a Limbilor „Limba noastră” a fost fondată de către Consiliul Municipal în an. 1993.

Centrul conform legislației în vigoare a R. Moldova (Legea nr. 246 din 23.11.2017 art. 1, pct. 2, Hotărârea Guvernului nr. 387 din 06.06 1994 art. 1 cu modificările și completările ulterioare) n-a fost înzestrat cu bunuri materiale, în afară de capital social în sumă de **5400 lei** în anul 2011, când a fost aprobat Statutul ÎM în redacție nouă.

Baza Centrului-unicul cabinet nr. 430 de 19,2 m patrați dat în chirie de către Primăria municipiului Bălți pentru care Centrul anual achită arenda cu cheltuielile comunale o sumă circa de 18000 lei. Majoritatea grupelor se ocupă în timpul anului de învățământ la Liceul Teoretic „N. Gogol”. Dar în perioada de vară unicul cabinet nr. 430 nu ne oferă posibilitatea de a organiza mai multe grupe. De nenumărate ori ne-am adresat la conducerea Primăriei, dar nu ni s-a acordat nici un sprijin.

Totodată, Vă informăm, că din an în an crește volumul veniturilor din prestarea serviciilor populației mun. Bălți în domeniul studierii limbilor -

2014 -	456,5 mii lei
2015 -	454,2 mii lei
2016 -	765,3 mii lei (301,6 mii lei proiectul comun cu Germania) .
2017 -	494,2 mii lei

La ședința Consiliului de administrație al întreprinderii municipale pe data de 17 mai 2018 din partea președintelui dnei V. Cemirtan a parvenit propunerea de a se adresa către Dvs. cu rugămintea de a pune la dispoziția Centrului „Limba noastră” cabinetele, care la moment se eliberează (Fondul de Susținere Socială a Populației, Inspecția de Control în Construcție).

Sperăm la soluționarea pozitivă a problemei în cauză.

Director

A. Nicolova



546/30.05.18

**Întreprinderea Municipală
Centrul de Studiere a Limbilor «Limba noastră»**

din mun. Bălți
Republica Moldova 3100 mun. Bălți
str. Independenței, 1 bir. 430
Tel. 2-50-81

IBAN MD18ML000000002251021386
Codul fiscal 1005602002156
BC «Moldindconbank» SA
Filiala Bălți MOLDM2X321



**Муниципальное предприятие
Центр обучения языкам «Limba noastră»**

Мун. Бэлць
Республика Молдова 3100 мун. Бэлць
ул. Индепенденцей, 1 оф. 430
Тел. 2-50-81

IBAN MD18ML000000002251021386
Фискальный код 1005602002156
КБ «Moldindconbank» АО
филиал Бэлць MOLDM2X321

25.05.18 nr. 7

la nr. _____ din _____

Dna I. Klesarcu
Spre executare si propuneri
numar 576.

Către Consiliul Municipal Bălți

copia: -**nei Irina Serdiuc**, secretarul
Consiliului Municipal și Primăriei

-**lui Nicolai Grigorișin**, primarul
mun. Bălți

Întreprinderea Municipală Centrul de Studiere a Limbilor „ Limba noastră” a fost fondată de către Consiliul Municipal în an. 1993.

Centrul conform legislației în vigoare a R. Moldova (Legea nr. 246 din 23.11.2017 art. 1, pct.2, Hotărârea Guvernului nr.387 din 06.06 1994 art.1 cu modificările și completările ulterioare) n-a fost înzestrat cu bunuri materiale, în afară de capital social în sumă de **5400 lei** în anul 2011, când a fost aprobat Statutul ÎM în redacție nouă.

Baza Centrului-unicul cabinet nr.430 de 19,2 m patrați dat în chirie de către Primăria municipiului Bălți pentru care Centrul anual achită аренда cu cheltuielile comunale o sumă circa de 18000 lei. Majoritatea grupelor se ocupă în timpul anului de învățământ la Liceul Teoretic „ N. Gogol”. Dar în perioada de vară unicul cabinet nr. 430 nu ne oferă posibilitatea de a organiza mai multe grupe. De nenumărate ori ne-am adresat la conducerea Primăriei, dar nu ni s-a acordat nici un sprijin.

Totodată, Vă informăm, că din an în an crește volumul veniturilor din prestarea serviciilor populației mun. Bălți în domeniul studierii limbilor -

2014 -	456,5 mii lei
2015 -	454,2 mii lei
2016 -	765,3 mii lei (301,6 mii lei proiectul comun cu Germania) .
2017 -	494,2 mii lei

La ședința Consiliului de administrație al întreprinderii municipale pe data de 17 mai 2018 din partea președintelui dnei V. Cemirtan a parvenit propunerea de a se adresa către Dvs. cu rugămintea de a pune la dispoziția Centrului „ Limba noastră” cabinetele, care la moment se eliberează (Fondul de Susținere Socială a Populației , Inspectia de Control în Construcție).

Sperăm la soluționarea pozitivă a problemei în cauză.

Director

A. Nicolova



ОБОСНОВАНИЕ

к проекту решения Совета муниципия Бэлць

**О рассмотрении обращений МП Центр обучения языкам
«Limba noastră» № 7 от 25.05.2018 года и № 16 от 20.06.2018 года**

Данный проект решения подготовлен в соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Законом РМ о государственном бюджете на 2018 год № 289 от 15.12.2017 года, Гражданским Кодексом РМ, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращений МП Центр обучения языкам «Limba noastră» № 7 от 25.05.2018 года и № 16 от 20.06.2018 года.

На основании вышеизложенного и учитывая решение комиссии примэрии по сдаче муниципального имущества внаём, считаем возможным рассмотреть и утвердить данный проект решения на заседании Совета муниципия Бэлць.

**Начальник управления
Муниципальной Собственности
и Земельных Отношений**



Зинковская Г.Р.

Исполнитель:
Гл. спец. УМС и ЗО
Фокша Ирина



Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



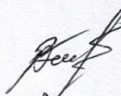
Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la examinarea adresărilor ÎM Centrul
de Studiere a Limbilor “Limba Noastră” nr. 7
din 25.05.2018 și nr. 16 din 20.06.2018”

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de proprietate publică și relații funciare, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespundere cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și dețatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, Legea RM privind bugetul de stat pe anul 2018 nr. 289 din 15.12.2017, Codul Civil al RM, Hotărîrea Guvernului RM nr. 483 din 29.03.2008 “Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate”, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresărilor ÎM Centrul de Studiere a Limbilor “Limba Noastră” nr. 7 din 25.05.2018 și nr. 16 din 20.06.2018, proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șeful Direcției Juridice


25.06.18

Vitalii BALAN

